

El Greco à Tolède

Les Apôtres – musée Greco



El Greco (1541-1614)

San Felipe

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Philip

c.1608-1614. Oil on canvas

San Felipe sostiene con su mano izquierda la gran cruz donde sería crucificado, quedando el travesaño cortado horizontalmente por el marco; la mano derecha dirige un gesto de atención y diálogo hacia uno de sus compañeros. En los Apostolados de menor tamaño suele aparecer con el mismo gesto pero sin la cruz.

Saint Philip holds in his left hand the huge cross in which he would be crucified; the crosspiece being horizontally cut by the frame. With his right hand he makes a gesture calling for attention to one his companions. In the smaller Apostolates he appears with this same gesture, but without the cross.



El Greco (1541-1614)

Santo Tomás

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Thomas

c.1608-1614. Oil on canvas

Aunque en la versión de la catedral de Toledo aparezca con la escuadra de arquitecto en su mano izquierda, en ésta porta una lanza, símbolo de su martirio, mientras con que la derecha inicia un gesto de llamada.

While he appears with the architect's square in his left hand, in the version of the painting held in Toledo Cathedral, here the saint is shown holding a spear, symbol of his martyrdom, while making a calling gesture with his right hand.



El Greco (1541-1614)
San Bartolomé
Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



El Greco (1541-1614)

San Bartolomé

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Bartholomew

c.1608-1614. Oil on canvas

Este apóstol porta el cuchillo con el que fue desollado y sujeta con una cadena al demonio Astaroth, cuyas tentaciones venció según la Leyenda Dorada. Su túnica y manto de color blanco parecen responder a la tradición cristiana, siendo el blanco el color de su iconografía; si bien algunos estudiosos consideran que esta monocromía se debe a que la obra no fue terminada.

The apostle is holding the knife used to flay him alive; and held by a chain is the demon Astaroth, whose temptations he managed to overcome, according to the Golden Legend. His white tunic and cloak seem to correspond with the Christian tradition, as white is the traditional colour of his iconography, although some scholars think that this use of a single colour is due to the fact that the work was not completed.



El Greco (1541-1614)

San Mateo

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Matthew

c.1608-1614. Oil on canvas

San Mateo se representa sosteniendo un gran libro y una pluma, atributos propios de su condición de evangelista. La disposición del libro ayuda a crear la sensación de profundidad en esta serena figura.

Saint Matthew is shown holding a large book and a quill, the typical attributes of his status as a writer of one of the gospels. The position of the book helps to create the idea of depth in this poised figure.



El Greco (1541-1614)

San Juan Evangelista

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint John the Evangelist

c.1608-1614. Oil on canvas

Un joven San Juan señala al cáliz envenenado que milagrosamente no logró matarlo, según la historia narrada en la Leyenda dorada. Esta iconografía concreta sustituye a la de los textos del Evangelio y el Apocalipsis con los que a veces aparece, o al águila, símbolo de su evangelio.

A young Saint John points to the poisoned chalice which, miraculously, did not kill him, according to the story narrated in the Golden Legend. This iconography replaces the one from the Gospels and the Apocalypse, with which he is also depicted, or the eagle, symbol of his gospel.



El Greco (1541-1614)

San Pedro

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Peter

c.1608-1614. Oil on canvas

Vestido con túnica azul y manto amarillo de connotaciones pontificias, Simón Pedro porta en la mano izquierda las llaves del Cielo, su atributo más característico. Al igual que El Salvador y San Pablo se encuentra completamente finalizado, teniendo una pequeña firma, apenas apreciable, en las llaves.

Dressed in a blue tunic and yellow cloak with papal connotations, Simon Peter holds in his left hand the keys to heaven, his most common attribute. As the Saviour and Saint Paul, the work is completed, having a small signature barely visible in the keys.



El Greco (1541-1614)

Cristo Salvador

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Christ the Saviour

c.1608-1614. Oil on canvas

El Cristo Salvador, como imagen principal del conjunto del Apostolado, es la obra más acabada del mismo. La figura se presenta frontalmente, a la manera de los antiguos iconos bizantinos, bendiciendo y sosteniendo con la mano izquierda el globo del mundo, sobre el que quedan restos de la firma.

Christ the Saviour, as the main image of the Apostolate, is the most complete work in the series. The figure is presented frontally, following the old Byzantine icons, blessing and holding with his left hand the globe of the world, upon which there are remains of his signature.



El Greco (1541-1614)

San Pablo

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Paul

c.1608-1614. Oil on canvas

En todas sus series apostólicas el Greco incluye a Pablo pese a no ser uno de los apóstoles canónicos. Siempre lo representa portando la espada con la que fue decapitado y una carta escrita en griego con el inicio de su Epístola a su discípulo Tito: "A Tito, primer obispo ordenado de la iglesia de los cretenses".

In all his series of paintings of the apostles El Greco includes Paul, despite not being one of the canonical apostles. He is always depicted carrying the sword with which he was beheaded and a letter written in Greek with the beginning of the Epistle to his disciple Titus: "To Titus, ordained the first bishop of the church of the Cretans".



El Greco (1541-1614)

**Santiago el Mayor
(Zebedeo)**

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

**Saint James
the Greater (Zebedee)**

c.1608-1614. Oil on canvas

Según la tradición hispana este apóstol vendría a España y sería enterrado en Santiago de Compostela, iniciando así el Camino de Santiago. En el cuadro aparece con un pequeño bastón de peregrino, faltando los otros atributos característicos del peregrino como el sombrero o la venera.

According to Hispanic tradition the apostle came to Spain and was buried in Santiago de Compostela, thus beginning the Camino de Santiago. In the painting he appears with a small pilgrim stick, lacking other traditional pilgrim attributes, like the hat or the shell.



El Greco (1541-1614)

Santiago el Menor (Alfeo)

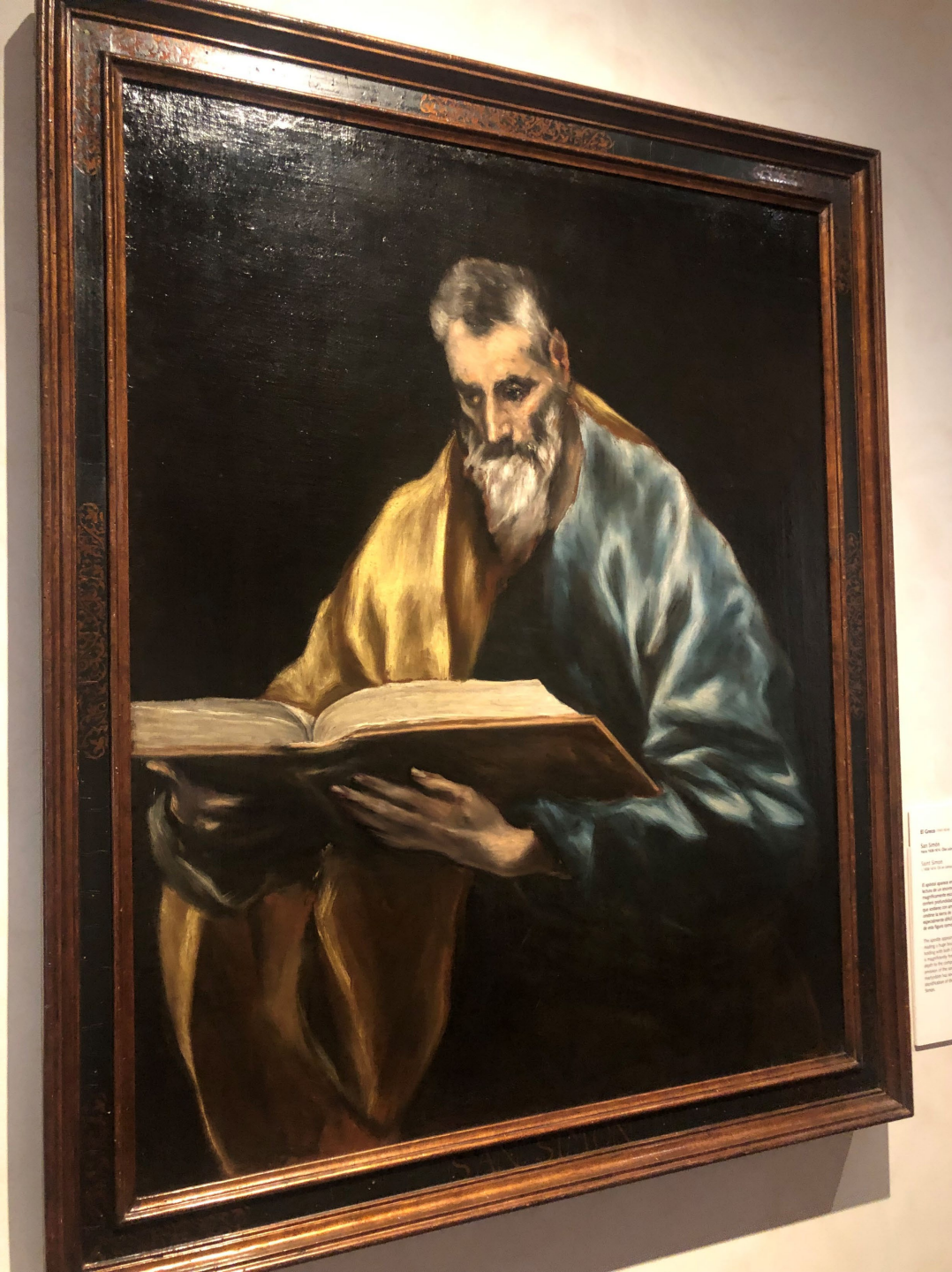
Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint James the Less (Alphaeus)

c.1608-1614. Oil on canvas

Santiago el Menor se nos muestra con un libro en la mano izquierda y un ademán de la derecha, con la que parece establecer contacto tanto con el espectador como con el compañero de su diestra. La falta de un atributo, como la maza o palo que suele llevar, ha dificultado siempre su identificación.

Saint James the less is shown holding a book in his left hand, while making a conversational gesture with his right, apparently to establish contact both with the viewer and with his companion standing on his right. The absence of attributes has always made it difficult for the subject to be identified.



El Greco (1541-1614)

San Simón

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Simon

c.1608-1614. Oil on canvas

El apóstol aparece enfrascado en la lectura de un enorme libro, magníficamente escorzado para conferir profundidad a la composición, que sostiene con ambas manos. Al omitirse la sierra de su martirio se hace especialmente difícil la identificación de esta figura como San Simón.

The apostle appears immersed in reading a huge book, which he is holding with both hands. The portrait is magnificently foreshortened to give depth to the composition. The omission of the saw used in his martyrdom has severely hampered the identification of this subject as Saint Simon.



El Greco (1541-1614)

San Judas Tadeo

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Thaddeus (Jude)

c.1608-1614. Oil on canvas

El apóstol Judas Tadeo se apoya sobre la alabarda con la que la tradición figurativa identificó el arma de su martirio. En este caso, la frontalidad de la figura se diluye mediante la mirada del santo dirigida al espectador.

The apostle Jude Thaddeus is shown leaning on the halberd with which figurative tradition identified the weapon used in his martyrdom. In this case, the front view of the figure is softened by the saint being depicted gazing straight at the viewer.



El Greco (1541-1614)

San Andrés

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo

Saint Andrew

c.1608-1614. Oil on canvas

San Andrés, hermano de San Pedro y primer seguidor de Cristo, sostiene su atributo más común: la gran cruz aspada en la que sería crucificado. Con la mano izquierda esboza un gesto de alocución, prácticamente repitiendo la diagonal de la cruz.

Saint Andrew, brother of Saint Peter and the first of Christ's followers, holds his most common attribute: the big X-shaped cross of his martyrdom. With his left hand he makes a talkative gesture, practically mimicking the diagonal of the cross.



El Greco à Tolède

Les Apôtres –cathédrale (et musée encore)



El Greco (1541-1614)

San Felipe

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 – 1614)

San Felipe

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo





El Greco (1541-1614)

Santo Tomás
Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 – 1614)

Santo Tomás

1605 – 1610
Óleo sobre lienzo





EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 – 1614)

San Lucas

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo



El Greco (1541-1614)

San Mateo
Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 - 1614)

San Mateo

1605 - 1610
Óleo sobre lienzo



El Greco (1541-1614)

San Juan
Evangelista

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 - 1614)

San Juan

1605 - 1610

Óleo sobre lienzo

El Greco (1541-1614)

San Pedro

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 – 1614)

San Pedro

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo



El Greco (1541-1614)

Cristo Salvador

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



El Salvador

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo





El Greco (1541-1614)

San Pablo

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



**EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS**
(1541 – 1614)

San Pablo

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo



El Greco (1541-1614)

Santiago el Mayor
(Zebedeo)

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 – 1614)

Santiago el Mayor

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo





El Greco (1541-1614)

Santiago el Menor
(Alfeo)

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS

(1541 – 1614)

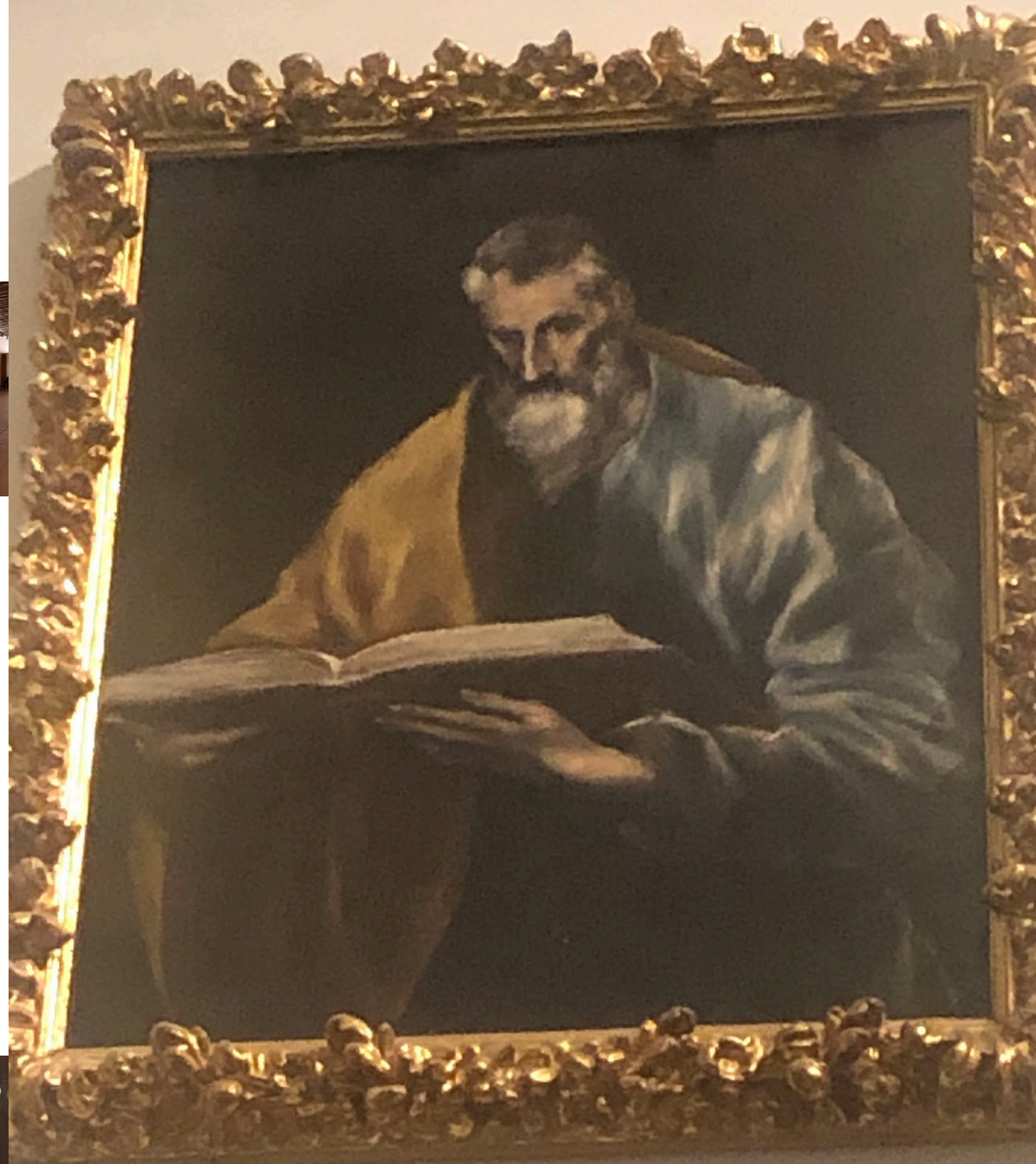
Santiago el Menor

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo

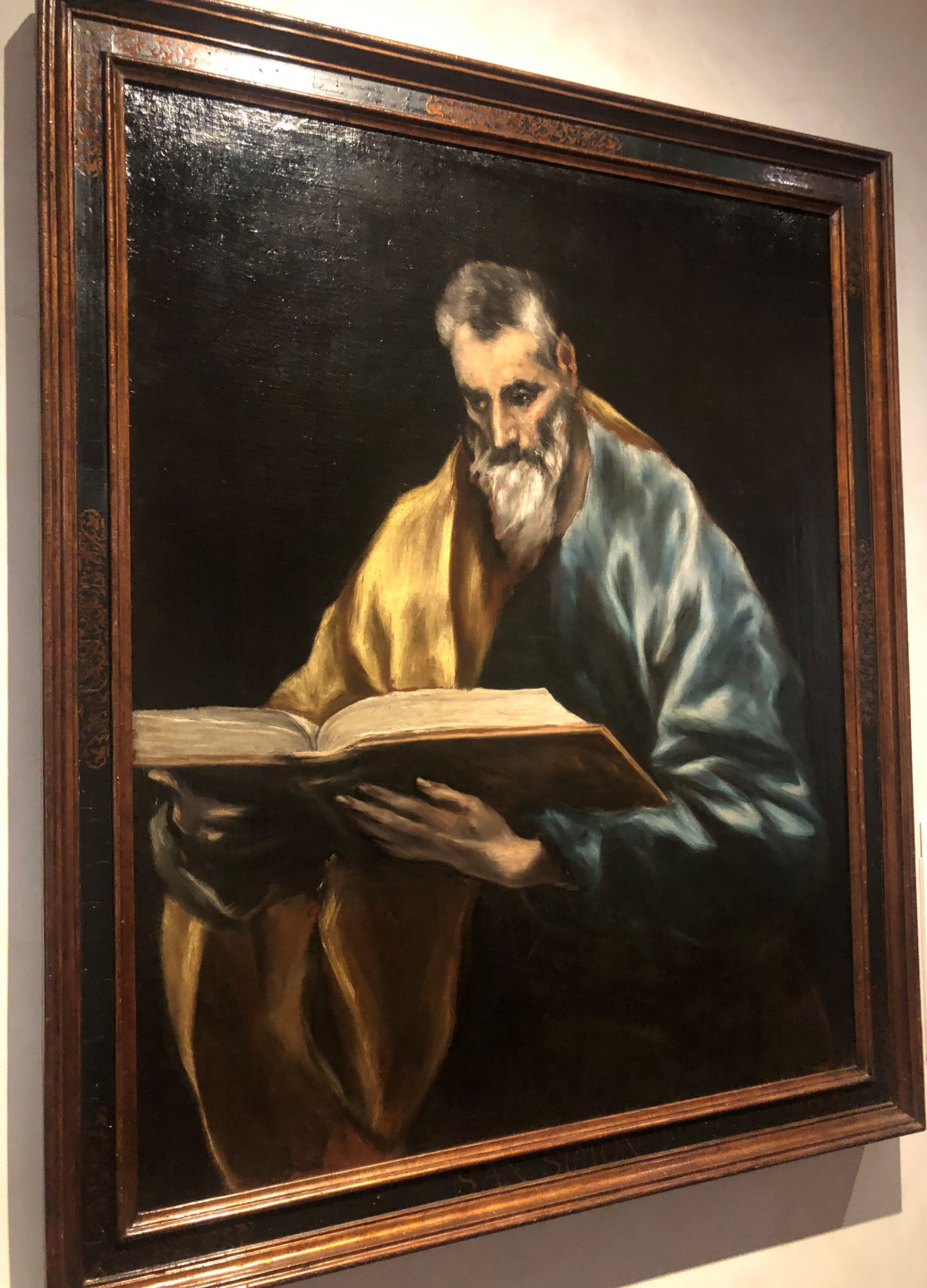


El Greco (1541-1614)
San Simón
Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 – 1614)

San Marcos
1605 – 1610
Óleo sobre lienzo



El Greco
San Simón
Hacia 1608-1614
Óleo sobre lienzo



El Greco (1541-1614)

San Judas Tadeo

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS
(1541 – 1614)

San Judas Tadeo

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo





El Greco (1541-1614)

San Andrés

Hacia 1608-1614. Óleo sobre lienzo



EL GRECO, DOMÉNIKOS
THEOTOKÓPOULOS

(1541 – 1614)

San Andrés

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo



Lágrimas de San Pedro

1605 – 1610

Óleo sobre lienzo

EL ENTIERRO DEL SEÑOR DE ORGAZ

IGLESIA DE SANTO TOMÉ TOLEDO











